

**VERORDENING (EG) Nr. 2238/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 16 oktober 1998**  
**inzake de levering van witte suiker als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van  
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het  
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter  
ondersteuning van de voedselzekerheid<sup>(1)</sup>, en met name  
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de  
landen en organisaties die in aanmerking komen voor  
Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het  
vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vast-  
gesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
hulp, aan bepaalde begunstigen witte suiker heeft toege-  
wezen;

Overwegende dat dit product moet worden geleverd over-  
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97  
van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling  
van algemene voorschriften op grond van Verordening  
(EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren  
producten<sup>(2)</sup>; dat met name de leveringstermijnen en  
-voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te  
bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in  
de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor  
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigen met  
inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in  
de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen  
van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden.  
Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is  
nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van  
de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 17. 12. 1997, blz. 23.

## BIJLAGE

## PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 240/97 (A1); 241/97 (A2); 282/97 (A3)
2. **Begunstigde** <sup>(?)</sup>: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland  
(tel.: (31-70) 33 05 757, telefax: 36 41 701, telex: 30960 EURON NL)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** A1 + A2: Madagascar; A3: Democratische Republiek Congo
5. **Beschikbaar te stellen product:** witte suiker
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 72
7. **Aantal partijen:** 1 in 3 delen (A1: 36 ton; A2: 18 ton; A3: 18 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [V.A.1]
9. **Verpakking** <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [11.2.A 1.b), 2.b) en B.4]
10. **Etikettering of merken** <sup>(6)</sup>: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [V.A.3]
  - Voor het merken te gebruiken taal: Frans
  - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad: A- of B-suiker (onder a) of b))
12. **Voorgescreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
  - doorgangshaven of transitpakhuis: —
  - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
  - eerste termijn: 23.11 — 13.12.1998
  - tweede termijn: 7 — 27.12.1998
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
  - eerste termijn: —
  - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
  - eerste termijn: 2.11.1998
  - tweede termijn: 16.11.1998
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ECU/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** <sup>(1)</sup>:  
Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** <sup>(4)</sup>: periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 9.10.1998, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2149/98 van de Commissie (PB L 271 van 8.10.1998, blz. 5)

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Aanvullende informatie: Andre Debongnie (tel.: (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel.: (32-2) 299 30 50).
- (<sup>2</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- De aandacht van de leverancier wordt gevestigd op artikel 4, lid 1, laatste alinea, van genoemde verordening. De kopie van het certificaat wordt onmiddellijk ingediend zodra de uitvoeraangifte is aanvaard (fax: (32-2) 296 20 05).
- (<sup>5</sup>) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden voor:
- een gezondheidscertificaat.
- (<sup>6</sup>) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt V.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>7</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (<sup>8</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal.
- De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een paklijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per actienummer zoals aangegeven in het bericht van open aanbesteding.
- De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 of soortgelijke veiligheidssluiting) waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de vertegenwoordiger van de begunstigde.
- (<sup>9</sup>) De toepassing van het bepaalde in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB L 246 van 27.9.1977, blz. 12), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 260/96 (PB L 34 van 13.2.1996, blz. 16), is beslissend voor de vaststelling van de categorie van de suiker.
-